



Landesmuseen Südtirol
Musei provinciali Alto Adige
Museums provinciai



Preavis por l'assegnaziun de n sorvisc

Oget y cörta descriziun:

Preavis por l'inciaria da curadú dla mostra che vëgn daurida ai 20 de setëmbër 2019.

Al vëgn comuniché che le Museum Ladin Ciastel de Tor é tl laur da chirí n curadú por la mostra temporanea "Trienala Ladina 2019".

Le laur da curadú dla mostra tol ite:

- l'elaboraziun dl conzet dla mostra,
- la consulënza y l'assistënza tratan l'alestimënt dla mostra,
- la seleziun, en colaboraziun cun la direziun dl museum, dla grafica por la mostra,
- la formulaziun de n test de introduziun ala mostra (ca. 2.000 – 2.500 batüdes cun laite les taster a öt),
- la formulaziun de na descriziun de vigni artist (ca. 1.200 – 1.800 batüdes cun laite les taster a öt),
- la formulaziun dles didascalies dles operes esponüdes,
- la formulaziun de n comunicat stampa (ca. 1.200 – 1.800 batüdes cun laite les taster a öt) y
- na picia introduziun ala mostra dala Vernissage ai 20 de setëmbër 2019.

Chësta comunicaziun se referësc, por l'adempimënt dl sorvisc descrit, a porsones spezialisades, che á esperiënza tl ciamp de organisaziun de mostres y che ne é nia te na situaziun de conflit de interes.

Dorada y esecuziun dl sorvisc:

Le sorvisc damané vëgn fat da má ai 20 de setëmbër 2019.

Desmostraziun de interes:

Chi che á interes al sorvisc mëss mené por scrit süa comunicaziun de interes cun curriculum vitae y preventif anter i 15.04.2019 a chësta misciun PEC ml.ml@pec.prov.bz.it .

Al vëgn detlaré che chësta comunicaziun á ma carater informatif y che le Museum Ladin ne é nia oblié a dé sö l'inciaria. Deache ara se trata de n preavis, podess la data preodüda por le sorvisc tratan cambié por motivs de imprevisc o por motivs de interes publich.

Vorankündigung für die Vergabe einer Dienstleistung

Gegenstand und kurze Beschreibung:

Vorankündigung für die Vergabe zur Kuratierung einer Sonderausstellung, die am 20. September 2019 eröffnet wird.

Es wird mitgeteilt, dass das Museum Ladin Ciastel de Tor im Begriff ist eine Sonderausstellung mit dem Titel „Trienala Ladina 2019“ in Planung zu geben.

Die Kuratierung beinhaltet:

- die Erarbeitung des Ausstellungskonzeptes,
- die Beratung und die Unterstützung während des Aufbaues der Ausstellung,
- die Auswahl, in Zusammenarbeit mit der Direktion des Museums, der graphischen Gestaltung der Ausstellung,
- die Verfassung eines Einführungstextes für die Ausstellung (ca. 2.000 bis 2.500 Tastenschläge inkl. Leerzeichen),
- die Verfassung einer Beschreibung für jeden Künstler (ca. 1.200 bis 1.800 Tastenschläge inkl. Leerzeichen),
- die Vorbereitung der Beschreibungen der ausgestellten Werke,
- die Verfassung einer Pressemitteilung (ca. 1.200 bis 1.800 Tastenschläge inkl. Leerzeichen) und
- eine kleine Einführungsrede bei der Vernissage am 20. September 2019.

Folgende Mitteilung richtet sich daher zwecks Abwicklung der im Betreff angeführten Tätigkeiten an spezialisierte Teilnehmer/-innen, die eine nachgewiesene Erfahrung auf dem Gebiet Ausstellungsorganisation aufweisen und sich nicht in einer Interessenskonfliktsituation befinden.

Dauer und Abwicklung des Auftrages:

Die Durchführung des Auftrags erfolgt im Zeitraum von Mai bis 20. September 2019.

Preavviso per l'affidamento di un servizio

Oggetto e breve descrizione:

Preavviso per l'incarico della curatela di una mostra temporanea, che verrà inaugurata il 20 settembre 2019.

Si comunica che il Museum Ladin Ciastel de Tor sta cercando una/un curatrice/curatore per la mostra temporanea dal titolo: "Trienala Ladina 2019".

La curatela della mostra include:

- l'elaborazione del concetto della mostra,
- la consulenza e l'assistenza durante l'allestimento della mostra,
- la scelta, in collaborazione con la direzione del museo, della grafica per la mostra,
- la stesura dell'introduzione alla mostra (ca. 2.000 – 2.500 battute con spazi inclusi),
- la stesura di una descrizione di ciascun artista (ca. 1.200 – 1.800 battute con spazi inclusi),
- la preparazione delle didascalie delle opere esposte,
- la stesura di un comunicato stampa (ca. 1.200 – 1.800 battute con spazi inclusi) e
- breve introduzione alla mostra in occasione della Vernissage della mostra il 20 settembre 2019.

La presente comunicazione si rivolge quindi al fine dello svolgimento delle attività in oggetto ad operatori specializzati, che vantano una comprovata esperienza nel settore della curatela di mostre e che non si trovino in una situazione di conflitto d'interesse.

Durata e svolgimento dell'incarico:

L'espletamento dell'incarico avverrà nel periodo da maggio al 20 settembre 2019.

Vorlage der Interessensbekundung:

Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer/-innen müssen ihre schriftliche Interessensbekundung mit Kostenaufstellung und Curriculum Vitae bis zum 15.04.2019 an die PEC Adresse ml.ml@pec.prov.bz.it übermitteln.

Für weitere Infos können Sie die Telefonnummer 0474 524020 anrufen.

Es wird erklärt, dass die gegenwärtige Benachrichtigung rein informativen Charakter hat und die Vergabestelle nicht zur Vergabe verpflichtet ist. Da es sich um eine Vorinformation handelt, kann der effektive Beginn des Auftrages Änderungen unterliegen, die aufgrund der sich geänderten und nicht vorhersehbaren Anforderungen oder aufgrund öffentlichen Interesses entstanden sind.

Prestazione manifestazione d'interesse:

Gli/le operatori/-trici interessati dovranno comunicare per iscritto la loro manifestazione d'interesse con preventivo e curriculum vitae entro il 15/04/2019 all'indirizzo PEC ml.ml@pec.prov.bz.it

Per ulteriori informazioni chiamare il numero 0474 524020.

Si dichiara che il presente avviso ha carattere meramente indicativo e non vincola la stazione appaltante al successivo affidamento. Trattandosi di avviso di pre-informazione, la data prevista per l'avvio dell'incarico potrà subire variazioni a causa di mutate esigenze non preventivabili o per motivazioni di pubblico interesse.

Le responsabil dl prozedimënt, Der Verfahrensverantwortliche, Il responsabile del procedimento

Le direttur, Der Direktor, Il direttore
Stefan Planker

Datenschutz:

Mitteilung gemäß Datenschutz Grundverordnung Nr. 679/2016: Rechtsinhaber der Daten und verantwortlich für die Verarbeitung der Daten sind das Museum Ladin und der Betrieb Landesmuseen. Verantwortlich für den Datenschutz (Datenschutzbeauftragter) ist die Unternehmensgruppe „Inquiria Srl“, Schlachthofstraße 50, 39100 Bozen,

E-Mail: inquiria@pec.it.

Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.

Privacy:

Comunicazione ai sensi del regolamento generale sulla protezione dati n. 679/2016: Titolare dei dati e responsabile del trattamento dei dati sono il Museum Ladin e l'Azienda Musei Provinciali. Responsabile della protezione dei dati (in breve RPD) è il Gruppo aziendale "Inquiria Srl", Via Macello 50, 39100 Bolzano,

e-mail: inquiria@pec.it.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.